



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2024

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

SPANISH 2024

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

Underlined words show an essential element.

N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme, the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks.*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable.*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated.

Annotation	Meaning
/	Identifying end of point
[Beginning of discounted point
]	End of discounted point
-	Omitted point
✓	Material seen by examiner
⋈	Blank page
MMS	Modified Marking Scheme applied

Total Mark: 300

Grade	minimum mark
1	270
2	240
3	210
4	180
5	150
6	120
7	90
8	0

SECTION A (70 MARKS)

Questions must be answered in the language indicated on the examination paper for full marks.

1. (a) Prescribed literature – *Relato de un naufrago* (50 marks)

Q. 1 3 × 3m = 9 marks

[No marks awarded if extra words are added. Exact transcription required]

(a) *soportar* (3m)

(b) *raro* (3m)

(c) *restablecido* (3m)

Q. 2 3 × 3m = 9 marks

(a) ... I'm sure/surely I would be as alive as I am now (3m)

(b) All my efforts were to save myself (3m)

(c) ...where they put a guard so that nobody would/could talk to me (3m)

Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks

[First correct answer=4m]

Three of:

- It didn't let him die of hunger or thirst during the 10 days
- He felt the same as before
- He hasn't changed inside or outside
- It is people who have changed
- His friends are more his friends than before
- His enemies are more his enemies
- When people see him (on the street) they look at him as if he is a rare/strange animal
- He didn't try/make any effort to be a hero (4+3+3m)

Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks

[First correct answer=4m]

Three of:

- They (journalists) came from all over the country
 - They came to do reports/interviews
 - Came to take photographs
 - One had a moustache 20cm long
 - He took more than 50 photographs
 - (But) it was not permitted/allowed to ask him anything about his/the adventure (4+3+3m)
- [They interviewed him =0m]

Q. 5 4 + 4 + 4 = 12 marks

Discussion on any **three** relevant points

[No marks awarded for answers supported by reference to the extract] (12m)

1. (b) Journalistic Text: EL TRIUNFO DE LA MÚSICA EN ESPAÑOL (50 marks)

Q. 1 4 + 4 + 4 + 4 + 4 = 20 marks

- (a) Music in Spanish has gone through/had a growth and visibility (without precedent) outside of Central and South America/Latin America (4m)
[Music in Spanish has become popular outside of Central & South America =3m]
- (b) He asked the audience if they would prefer him to speak in English or in Spanish and the instantaneous answer was “in Spanish!” (4m)
- (c) It immediately goes viral and (consequently) its fame extends on a global scale (4m)
- (d) It didn't value Latin American audiences because they didn't spend as much on traditional formats/vinyl/CDs (4m)
- (e) One of:
- music is happy and danceable
- it gives a sensation of freedom (4m)

Q. 2 4 + 4 + 4= 12 marks

[No marks awarded if words are added or omitted. Exact transcription required]

- (a) alucinante (4m)
- (b) éxito/fama (4m)
- (c) ignorar (4m)

Q. 3 4 + 4 + 4= 12 marks

- (a) ... He made history by being the first Spanish speaking musician to headline ... (4m)
- (b) One must recognise the power of the enormous market ... (4m)
- (c) It's clear to see that Latin music is expanding throughout the world ... (4m)

Q.4 (6 marks)

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question. No marks for answers in English]

2. (a) AND (b) = 20 marks

(a) CONDENADO POR APARCAR CON TARJETA FALSA

(10 marks)

(i) Parking (his car) in a disabled space using a false card (2m)

(ii) One of:

- A policeman checked the permit
- He discovered that the number didn't correspond (to the parked car) but to a different vehicle (4m)

(iii) One of:

- He accepted his guilt
- He paid the fine (4m)

(b) CUENCA, CAPITAL ESPAÑOLA DE LA GASTRONOMÍA

(10 marks)

(i) (On the) social media (of Mayor Darío Dolz) (4m)

(ii) [First correct answer=2m]

- Fresh ingredients
- Traditional ways of cooking (2+1m)

(iii) Two of:

[First correct answer=2m]

- It is a charming (city)
- (full of) palaces
- narrow streets (2+1m)

SECTION B (100 MARKS)

Questions must be answered in the language indicated on the examination paper for full marks.

EL HURLING CLUB DE BUENOS AIRES

Q. 1 3 + 3 + 3 + 3 + 3 = 15 marks

[No marks awarded if words are added or omitted. Exact transcription required]

- (a) dato curioso (3m)
- (b) generó afición (3m)
- (c) futuro brillante (3m)
- (d) a partir de ese momento (3m)
- (e) fueron a hablar con él (3m)

Q. 2 5 + 5 + 5 = 15 marks

[Correct tense required for full marks]

- (a) ... the massive migration of Irish in the middle of the nineteenth century (5m)
- (b) ... they decided to adapt their skills and form a male team ... (5m)
- (c) ... they have reached a level that allows them to compete ... (5m)

Q. 3 1 + 1 + 1 + 1 + 1 = 5 marks

[No marks awarded if words are added. Exact transcription required]

- (a) conocida (1m)
- (b) raíces (1m)
- (c) (otras) opciones (1m)
- (d) torneos (1m)
- (e) miembros (1m)

Q. 4 (2+1) + (2+2+2) + (2+2+2) = 15 marks

- (a) - It was too costly to import (hurling) sticks (from Ireland) (2m)
 - those made in Argentina broke (easily) (1m)
- (b) - They started summer camps (2m)
 - (hurling) stars came from Ireland (2m)
 - they built a (special) pitch for Gaelic games (2m)
- (c) **Three of:**
 - They celebrate Saint Patrick's Day
 - their jersey is green (with a shamrock/crest)
 - they go on tours to Ireland
 - they are fans of Ireland in rugby when they're not playing against Argentina (2+2+2m)

Section B: Question 5**TOTAL MARKS: 50**

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION**25 marks****TOP**

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks**MIDDLE**

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less fulfilled
Some irrelevant material

9 – 17 marks**BOTTOM**

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks**2. LANGUAGE****25 marks****TOP**

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks**MIDDLE**

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks**BOTTOM**

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks**Note:**

Where no marks are awarded for Content 1, (i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.

No marks will be awarded for phrases taken directly from the text.

Question 2 (a)**DIARY ENTRY****20 marks**

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each. **(4 x 5m = 20 marks)**
Development of points not necessarily essential.

OR**Question 2 (b)****NOTE****20 marks**

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each. **(4 x 5m = 20 marks)**
Development of points not necessarily essential.

Criteria for Question 2 (a) DIARY and (b) NOTE**TOTAL MARKS: 20 MARKS (Mark each point individually)**

5 marks	Communicative intention fulfilled. Verbs correct.
4 marks	Communicative intention more or less fulfilled. Verbs generally correct.
3 marks	Communicative intention more or less fulfilled. There may be a few grammatical errors & spelling mistakes.
2 marks	Some communicative intention fulfilled. Quite a few grammatical errors & spelling mistakes.
1 mark	Very small amount of message conveyed.
0 marks	Message not communicated.

LISTENING COMPREHENSION (80 MARKS)

All answers must be in English.

If the entire test/section is answered in Spanish: mark as per Marking Scheme and award half of the marks gained.

1. EL AJEDREZ MUNDIAL VUELVE A LINARES

3 + 3 + 3 = 9 marks

- (a) (Originated in) centre of Spain (with the) first/rule books (3m)
- (b) Do not receive a lot of prizes, (attracted) by the high level (3m)
- (c) Distract the participants while they are playing (3m)

2. ENTREVISTA CON CHARO LÓPEZ, ANFITRIONA DE VIAJERAS

2 + 2 + 4 + 4 = 12 marks

- (a) Shortly before retiring (2m)
[She got sick=1m]
- (b) One of:
- It's a stranger
- anything could happen (2m)
- (c) One of:
- Woke her up with the noise
- (even) broke a mirror (4m)
- (d) Encouraging women to travel without fear (4m)

3. HABLANDO CON EL ENTRENADOR PERSONAL, IVÁN PERUJO

2 + 3 + 4 + 4 = 13 marks

- (a) He can be trusted (because) he's (very) discrete (2m)
- (b) Achieve their goals of (living) a **healthier** life (3m)
- (c) (To achieve) best results and avoid injuries (4m)
- (d) That sport is obligatory every day in (primary) schools (4m)

4. **LA APLICACIÓN 'MeTOCA'**
3 + 3 + 4 + 3 = 13 marks
- (a) To divide up the housework between everyone (3m)
- (b) Create (your) group; share it with those in your home (3m)
- (c) One of:
 - caring for old people
 - taking children to their matches (4m)
- (d) (Because) equality begins at home (3m)
5. **COLONIA DE SACRAMENTO**
3 + (2+2) + 4 + 2 = 13 marks
- (a) Spend the day, or (at most) a night (3m)
- (b) Two of:
 - architecture
 - low buildings
 - cobbled streets (2+2m)
- (c) Only used for two years (due to prohibition of bullfighting) (4m)
- (d) Silly (2m)
- [‘couples/people break up because things go badly’ = 1m]
6. **EL TIEMPO**
3 + 3 + 2 = 8 marks
- (a) Ice/ hail in mountain areas (3m)
- (b) Risk of fog in the afternoon (3m)
- (c) (Strong) winds; 70-90 (km/h) (2m)

7. UNA FORTUNA DE SORPRESA

4 + 3 + 2 + (2+1) = 12 marks

(a) (Even though) it was abandoned for four decades (he didn't mind) **(4m)**

(b) Boxes (full of) money in/behind the walls **(3m)**

(c) Exchange the notes (for euros) **(2m)**

(d) Two of:

[First correct answer=2m]

-Fix the roof

-achieve his dream

-live in Galicia

-have a party

(2+1m)

9+12+13+13+13+8+12

= 80 marks

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *A recorded version of written work.*
- *Use of a computer with the spell-check facility enabled.*
- *Use of a scribe.*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*

For those candidates who are granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Aural

As this part of the examination is answered in English/Irish there is no special consideration given, as incorrect spelling and grammar are not penalised in the standard marking scheme.

Sections A and B

For questions that are answered in Spanish, incorrect spelling and certain elements of grammar such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

Section B Question 5

Content and communication will be marked as standard, but incorrect spelling, such as missing or incorrect accents, and elements of grammar, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

Section C

Content and communication will be marked as standard, but incorrect spelling, such as missing or incorrect accents, and elements of grammar, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

1. ANUNCIO

EL AJEDREZ MUNDIAL VUELVE A LINARES

El ajedrez es uno de los juegos de mesa más antiguos del mundo y España forma una parte importante de su historia. Aunque el juego llegó a Europa hace mil años, la versión moderna tiene su origen en el centro de España con los primeros libros de reglas.

Ayer, se anunció el regreso del Festival de Ajedrez de Linares, considerado como el 'Wimbledon' del ajedrez. Los ganadores no reciben muchos premios, pero les atrae el alto nivel. El Festival no se ha celebrado desde 2010 por motivos económicos.

Las entradas ya están a la venta en la página web con un precio de 50 euros. Los aficionados no tienen permiso de distraer a los participantes mientras juegan.

2. DIÁLOGO

ENTREVISTA CON CHARO LÓPEZ, ANFITRIONA DE VIAJERAS

Charo, ¿por qué empezaste a alojar a mujeres en tu casa?

Decidí abrir mi casa a viajeras porque poco antes de jubilarme tuve una enfermedad y ya no puedo viajar.

¿Cómo encuentras a tus invitadas?

¡Por Internet, claro! Creé un perfil ofreciendo una habitación en mi casa. En mi opinión, dos días es suficiente porque es una persona desconocida y podría pasar cualquier cosa.

*PAUSA

¿Has tenido alguna experiencia negativa?

Por suerte, muy pocas. Una noche una mujer alemana me molestó, porque me despertó con el ruido, incluso rompió un espejo.

Entonces, ¿por qué sigues haciéndolo?

Sin duda, por el intercambio cultural y los regalos que me traen, como galletas, bufandas y revistas. Para mí, es importante animar a las mujeres a viajar sin miedo.

3. DIÁLOGO

HABLANDO CON EL ENTRENADOR PERSONAL, IVÁN PERUJO

Iván, eres conocido por trabajar con famosos, ¿no?

He trabajado con muchos clientes como cantantes, diseñadores y políticos. Les hablaron muy bien de mí a sus amigos famosos. Ronaldo les dijo que se podía confiar en mí porque soy muy discreto.

Y ¿cómo es tu método?

Es un método sencillo y divertido. Mi equipo ayuda a los clientes a cumplir sus metas de llevar una vida más saludable.

*PAUSA

¿Por qué es necesario un entrenador personal?

Con un entrenador personal se pueden obtener los mejores resultados y evitar lesiones. Ahora somos quince en el equipo.

¿Qué planes tienes para el futuro?

Este julio, voy a publicar un libro con todos mis trucos. Actualmente, estoy trabajando con el Ministerio de Educación para que el deporte a diario sea obligatorio en las escuelas primarias.

4. DESCRIPTIVO

LA APLICACIÓN 'MeTOCA'

El gobierno español lanzó una aplicación nueva a finales del año pasado. Se llama 'MeToca' y su objetivo es repartir las tareas domésticas entre todos.

En la aplicación, cada uno puede subir las tareas que hace, y el tiempo que tarda. Las tareas programadas incluyen hacer la compra, pasar la aspiradora y planchar la ropa. Después de descargar la aplicación, debes crear tu grupo y compartirlo con las personas en tu hogar.

*PAUSA

Se puede personalizar la aplicación con, por ejemplo, el cuidado de mayores o llevar a los hijos a sus partidos. 'MeToca' es la primera en una serie de aplicaciones oficiales. El gobierno dice que la aplicación puede ser útil porque la igualdad tiene que empezar en casa.

5. DESCRIPTIVO

COLONIA DE SACRAMENTO

Colonia de Sacramento, conocido como Colonia, está en el suroeste de Uruguay, frente a las costas de Argentina. Se puede viajar desde Buenos Aires en menos de una hora en barco. La mayoría de turistas visitan Colonia para pasar el día o quedarse, como mucho, una noche. Es un sitio precioso y ha sido usado como escenario de muchas películas. Colonia se caracteriza por su arquitectura de edificios bajos y calles de piedra.

*PAUSA

Colonia tiene muchas cosas que ver como iglesias, un parque nacional y una plaza de toros. La plaza de toros tiene una historia poco común porque solo se utilizó durante dos años debido a la prohibición de las corridas de toros.

Colonia siempre fue conocida como un sitio romántico, pero hay una teoría nueva que dice que viajar allí en pareja garantiza el fin de la relación. El Director de Turismo piensa que la teoría es una tontería y que las parejas se rompen porque las cosas van mal.

6. EL TIEMPO

Pronóstico del tiempo para este sábado, 28 de enero.

El ambiente frío seguirá con una alerta amarilla por temperaturas bajas en el norte de La Península. A primera hora de la mañana, habrá heladas y granizo en zonas montañosas. Se ruega extrema precaución en las carreteras.

En Aragón, existe el riesgo de niebla por la tarde.

Pero en Baleares, en cambio, habrá un ambiente más primaveral.

En Cataluña, mañana, se prevén vientos fuertes entre los 70 y los 90 kilómetros por hora.

7. UNA NOTICIA

UNA FORTUNA DE SORPRESA

Antonio Piñeiro compró una casa en Galicia y dijo que, aunque la casa llevaba cuatro décadas abandonada, no le importó.

Al principio, cuando empezó las obras para reformar la casa, descubrió cajas llenas de dinero dentro de las paredes. Después, cada vez que volvía para trabajar en la casa, en verano y en Navidad, encontraba más dinero. Pero había un problema, porque los billetes eran pesetas, la antigua moneda de España.

*PAUSA

La ilusión de Antonio duró poco. El Banco de España se negó a cambiar los billetes a euros. Su única esperanza era encontrar un coleccionista interesado en estos billetes y tuvo éxito. Antonio vendió los billetes por 54.000 euros y celebró su suerte con una fiesta con sus primos y sus compañeros de trabajo. Antonio dice que, como consecuencia de la sorpresa, ha podido arreglar el techo y, además, conseguir su sueño de vivir en Galicia.

